

Luke 5:12-26

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 5:12-26

Literal Translation

Introduction

- 12) **And it happened as He was in one of the cities, and behold, *a* man full of leprosy; and when he saw Jesus, after having fallen upon *his* face, he petitioned Him, saying, Lord, if you should be willing you are able to cleanse me.**

- 13) **And when He stretched out the hand He touched him having said, I am willing, be cleansed. And immediately the leprosy departed from him.**

- 14) **And He Himself gave commandment to him to speak to no one; but after having gone, show yourself to the priest, and offer according as Moses commanded concerning your cleansing, for a testimony to them.**

- 15) **But the word concerning him was spreading more; and many crowds were gathering together to hear and to be healed by Him from their sicknesses.**

- 16) **but He was withdrawing Himself in the deserts and praying.**
- 17) **And it happened on one of the days, and He Himself was teaching; and Pharisees and law teachers were sitting, who were come from out of every village of Galilee and Judea and Jerusalem; and *the* power of *the* Lord was present to heal them.**
- 18) **And behold, men carrying *a* man upon *a* bed who was paralyzed, and they were seeking to bring him in and to place *him* before Him.**
- 19) **And when they had not found through what way they might bring him in on account of the crowd, having gone up upon the roof, they let him down through the tiles with the bed into the middle before Jesus.**
- 20) **And when He saw their faith, He said to him, Man, your sins have been forgiven you.**
- 21) **And the scribes and Pharisees began to reason saying, Who is this who is speaking blasphemies? Who is able to forgive sins, except God alone?**

- 22) **Now when Jesus knew their reasoning's, when He answered He said to them, Why are you reasoning in your hearts?**
- 23) **Which is easier, to say, Your sins have been forgiven you, or to say, Rise up and walk?**
- 24) **But in order that you might know that the Son of man has authority upon the earth to forgive sins, He said to the paralyzed man, I say to you, Rise up and after having taken up your bed, go into your house.**
- 25) **And immediately after having stood up before them, having taken up *that* upon which he was lying, he went into his house glorifying God.**
- 26) **And amazement seized everyone, and they were glorifying God, and they were filled *with* fear, saying that We have seen strange things today.**

Luke 5:12-26

Greek / English Interlinear

- 12) **Καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ**
And it happened in the to be Him in one of the cities, and
- ἰδοῦ, ἀνὴρ πλήρης λέπρας· καὶ (δὲ) ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν,**
behold, man full of leprosy; and (and) when he saw the Jesus,
- πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον, ἐδεήθη αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν**
having fallen upon face, he petitioned Him, saying, Lord, if
- θέλης δύνασαι με καθαρίσαι.**
you should be willing you are able me to cleanse.
- 13) **καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἤψατο αὐτοῦ, εἰπὼν (λέγων),**
and having stretched out the hand He touched of him, having said (saying),
- Θέλω, καθαρίσθητι. καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ’**
I am willing, be cleansed. and immediately the leprosy departed from
- αὐτοῦ.**
him.
- 14) **καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν· ἀλλὰ ἀπελθὼν**
ad Himself He gave commandment to him to no one to speak; but having gone
- δείξον σεαυτὸν τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ**
show yourself to the priest, and offer concerning the cleansing
- σου, καθὼς προσέταξε(ν) Μωσῆς (Μωϋσῆς), εἰς μαρτύριον**
of you, according as commanded Moses (Moses), unto testimony
- αὐτοῖς.**
to them.

15) διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ· καὶ συνήρχοντο
was spreading but more the word concerning Him; and were gathering

ὄχλοι πολλοὶ ἀκούειν, καὶ θεραπεύεσθαι [ὑπ' αὐτοῦ] ἀπὸ τῶν
crowds many to hear, and to be healed [by Him] from the

ἀσθενειῶν αὐτῶν·
sicknesses of them;

16) αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος.
Himself but He was withdrawing in the deserts and praying.

17) Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων·
And it happened in one of the days, and Himself He was teaching;

καὶ ἦσαν καθήμενοι (οἱ) Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἱ ἦσαν
and were sitting (the) Pharisees and law teachers, who were

ἐληλυθότες (συνεληλυθότες) ἐκ πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας καὶ
come (gathered together) out of every village of the Galilee and

Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλήμ· καὶ δύναμις Κυρίου ἦν εἰς τὸ
Judea and Jerusalem; and power Lord was unto the

ἰᾶσθαι αὐτούς (αὐτόν).
to heal them (them).

18) καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν
and behold, men carrying upon bed man who was

παραλελυμένος, καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν καὶ θεῖναι
paralyzed, and they were seeking him to bring in and to place

(αὐτόν) ἐνώπιον αὐτοῦ.
(him) before Him.

19) καὶ μὴ εὐρόντες [διὰ] ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ
and not having found [through] what way they might enter him on account of
τὸν ὄχλον, ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων
the crowd, having gone up upon the roof, through the tiles
καθῆκαν αὐτὸν σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ
they let down him with the bed unto the middle before the
Ἰησοῦ.
Jesus.

20) καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν αὐτῷ, ἄνθρωπε,
and having seen the faith of them, He said to him, Man,
ἀφέωνται σοι αἱ ἁμαρτίαι σου.
have been forgiven to you the sins of you.

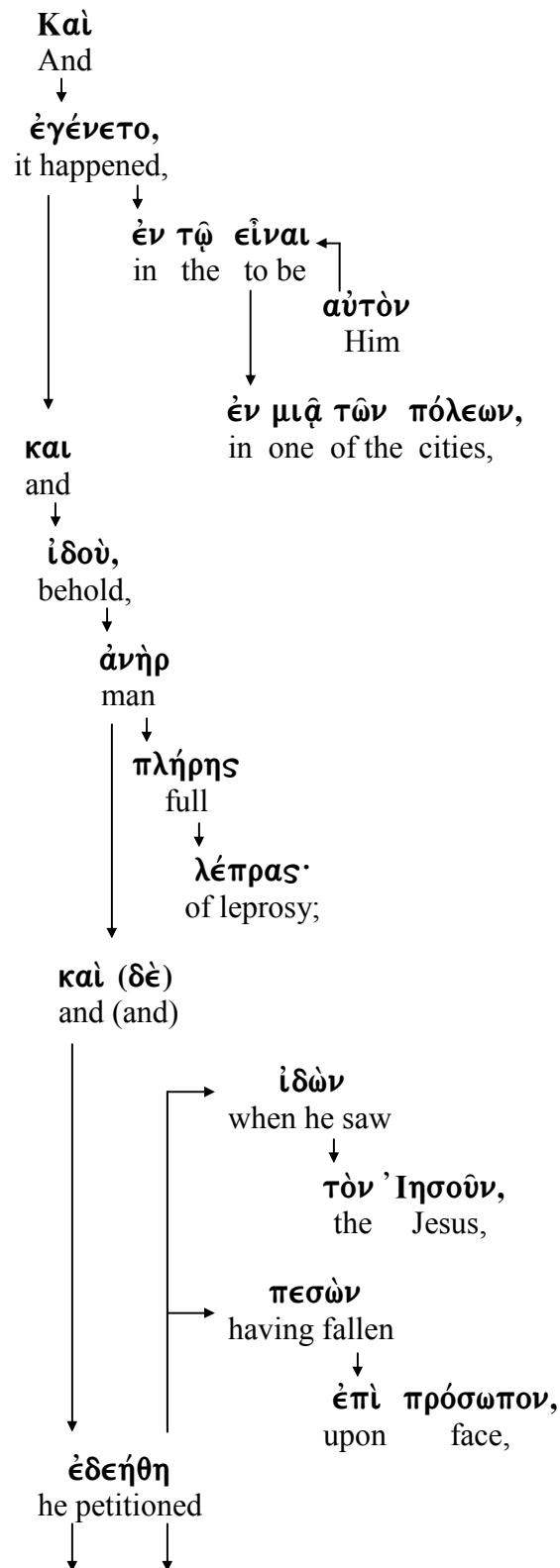
21) καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι,
and began to reason the scribes and the Pharisees
λέγοντες, Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας; τίς
saying, Who is this who is speaking blasphemies? who
δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἰ μὴ ὁ μόνος ὁ Θεός;
is able to forgive sins, if not alone the God?

22) ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν ἀποκριθεὶς
having known but the Jesus the reasonings their having answered
εἶπε(ν) πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;
He said to them, Why are you reasoning in the hearts of you?

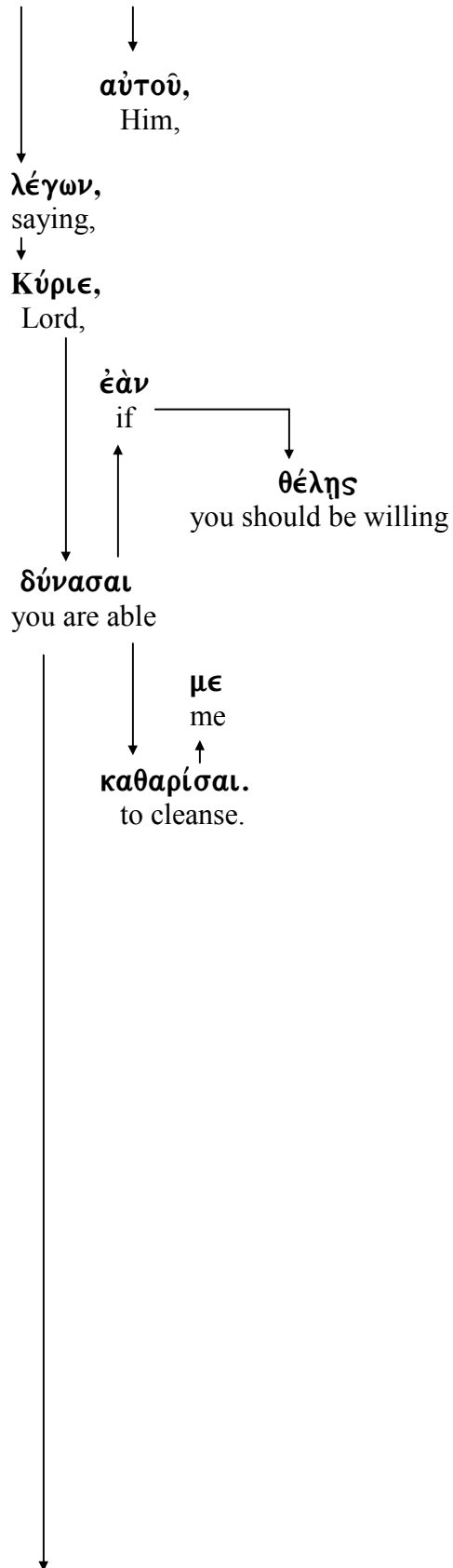
- 23) τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἐφέωνται σοὶ αἱ
 which is easier, to say, Have been forgiven to you the
 ἁμαρτίαι σου, ἢ εἰπεῖν, Ἐγειραὶ (ἔγειρε) καὶ περιπάτει;
 sins of you, or to say, Arise up (rise up) and walk?
- 24) ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ
 in order that but you might know that authority has the Son of the
 ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας εἶπε(ν) τῷ
 man upon the earth to forgive sins He said to the man
 παραλελυμένῳ (παραλυτικῶ), Σοὶ λέγω, ἔγειραὶ (ἔγειρε), καὶ
 paralyzed (paralyzed), To you I say, rise up (rise up), and
 ἄρας τὸ κλινίδιον σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
 having taken the bed of you, go unto the house of you.
- 25) καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ’
 and immediately having stood up before them, having taken up upon
 ὃ (ᾧ) κατέκειτο, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ δοξάζων
 which he was lying, he went into the house of him while glorifying
 τὸν Θεόν.
 the God.
- 26) καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν,
 and amazement seized everyone, and they were glorifying the God,
 καὶ ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες ὅτι Εἶδομεν παράδοξα
 and were filled of fear, saying that We have seen strange things
 σήμερον.
 today.

Luke 5:12-26
Diagram

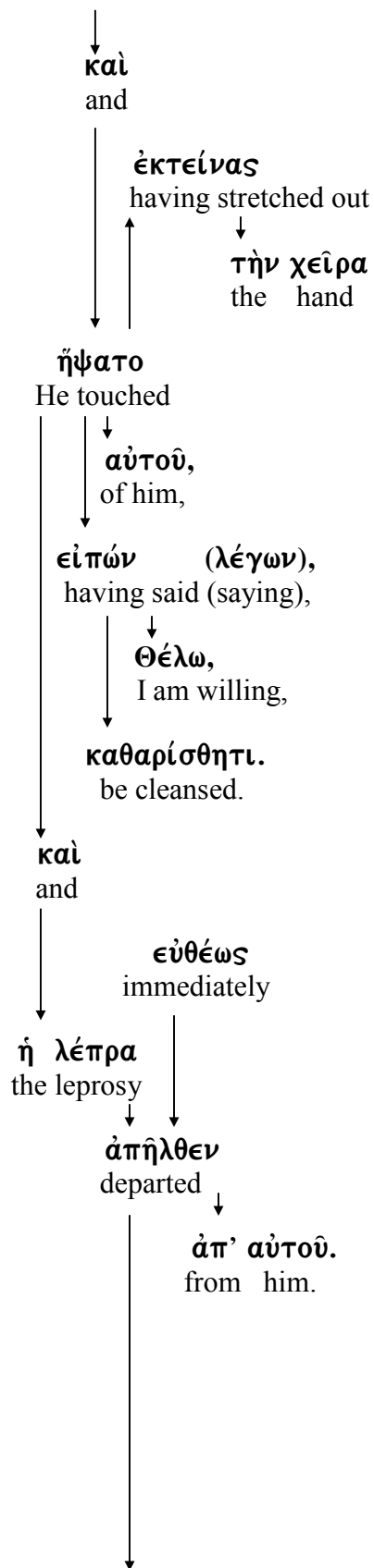
12)



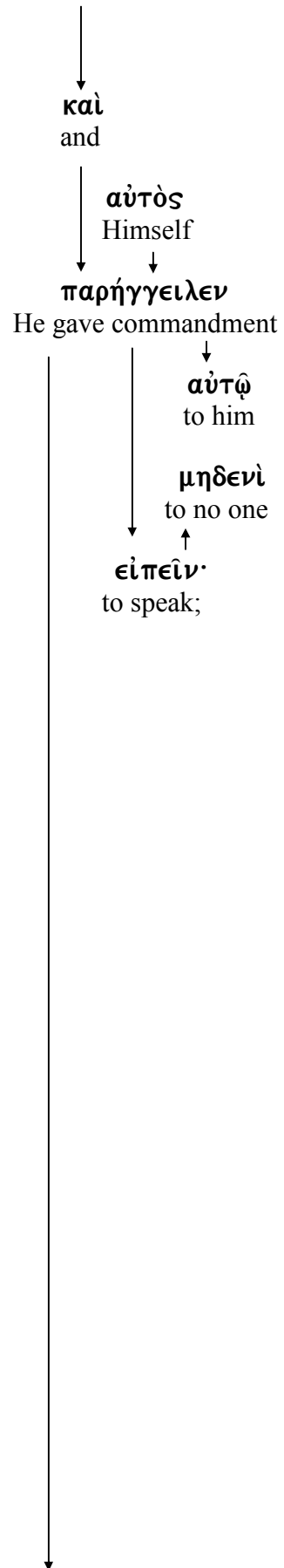
12) continued



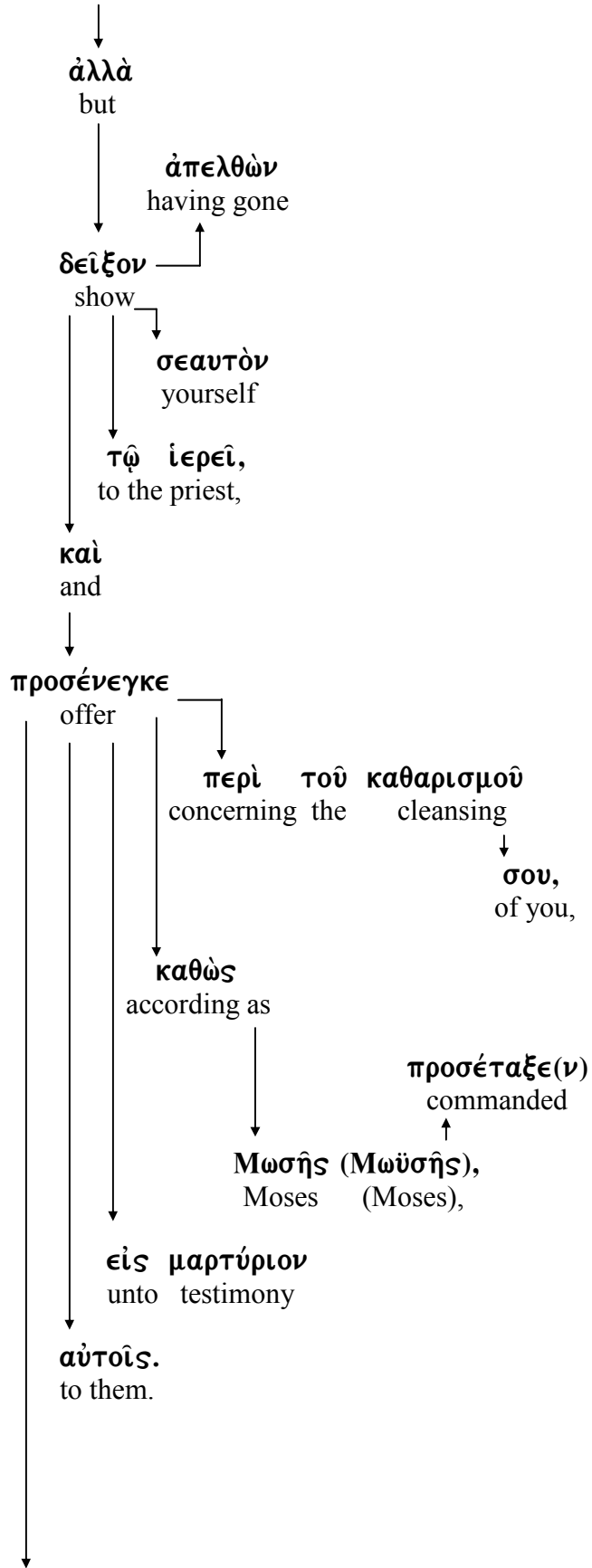
13)



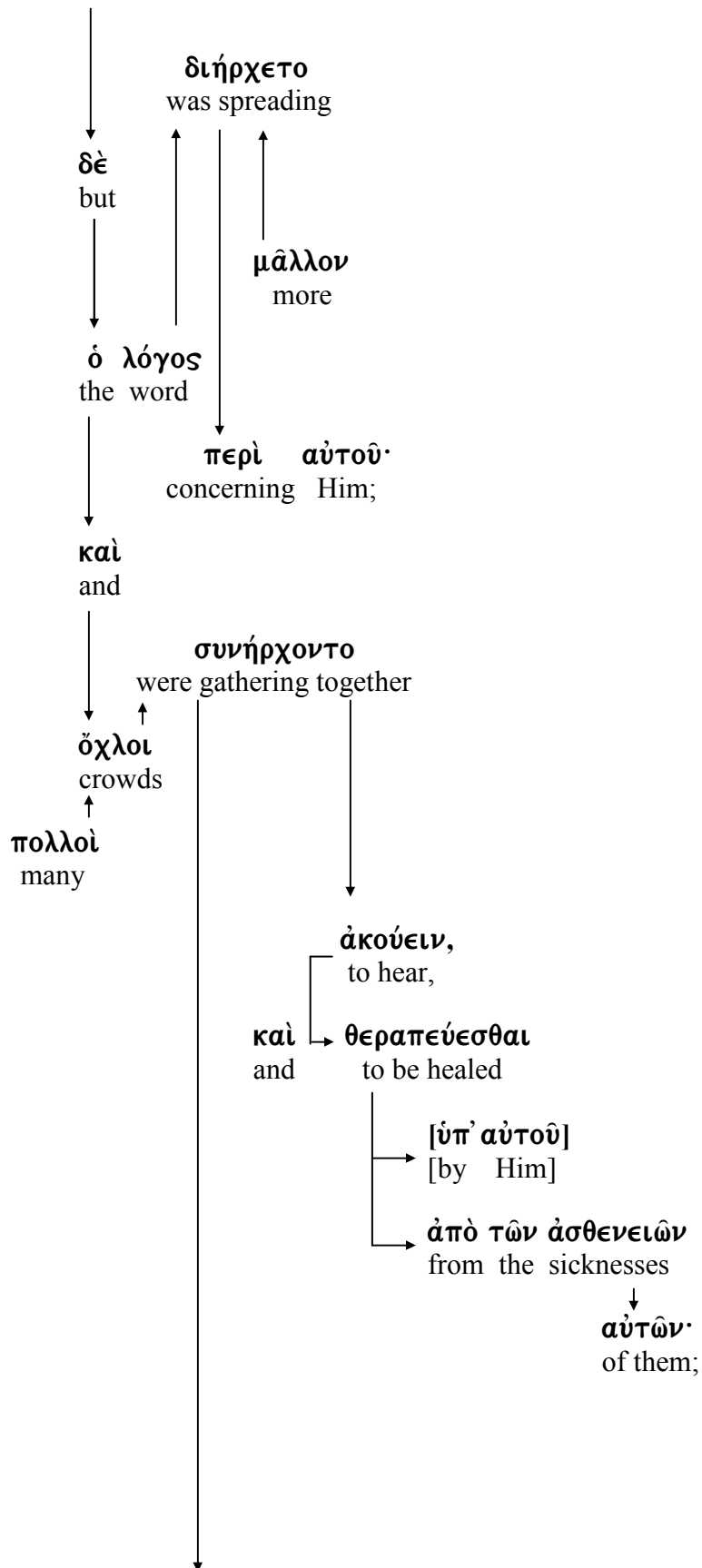
14)



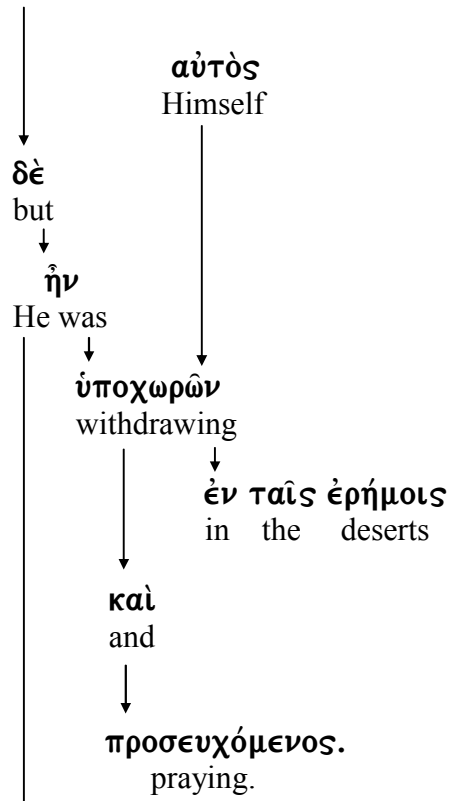
14) continued



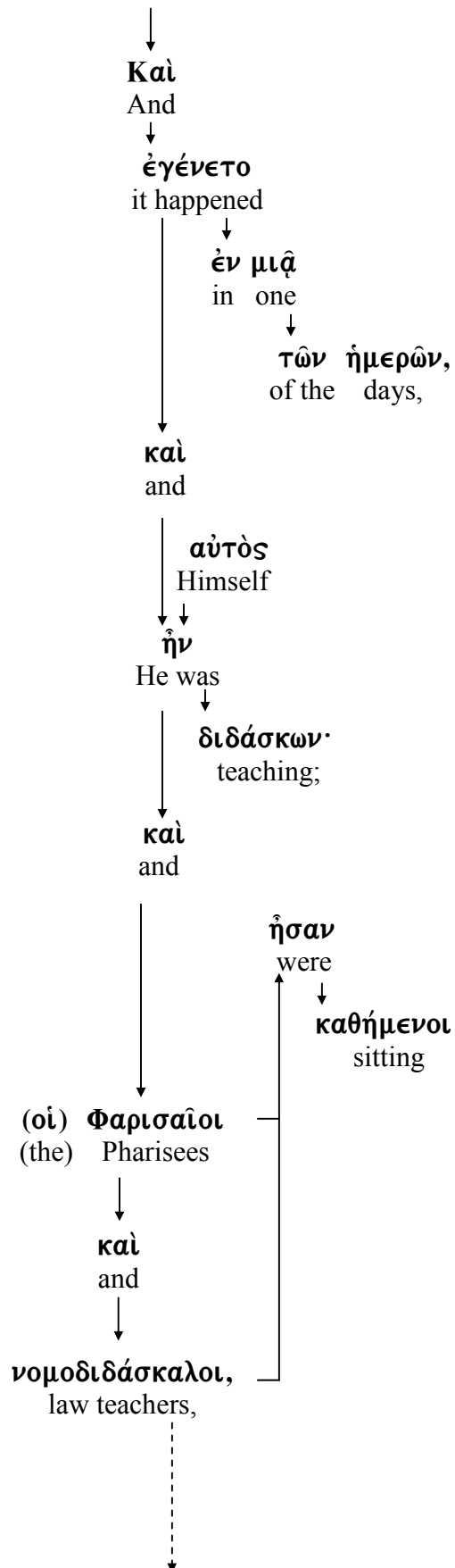
15)



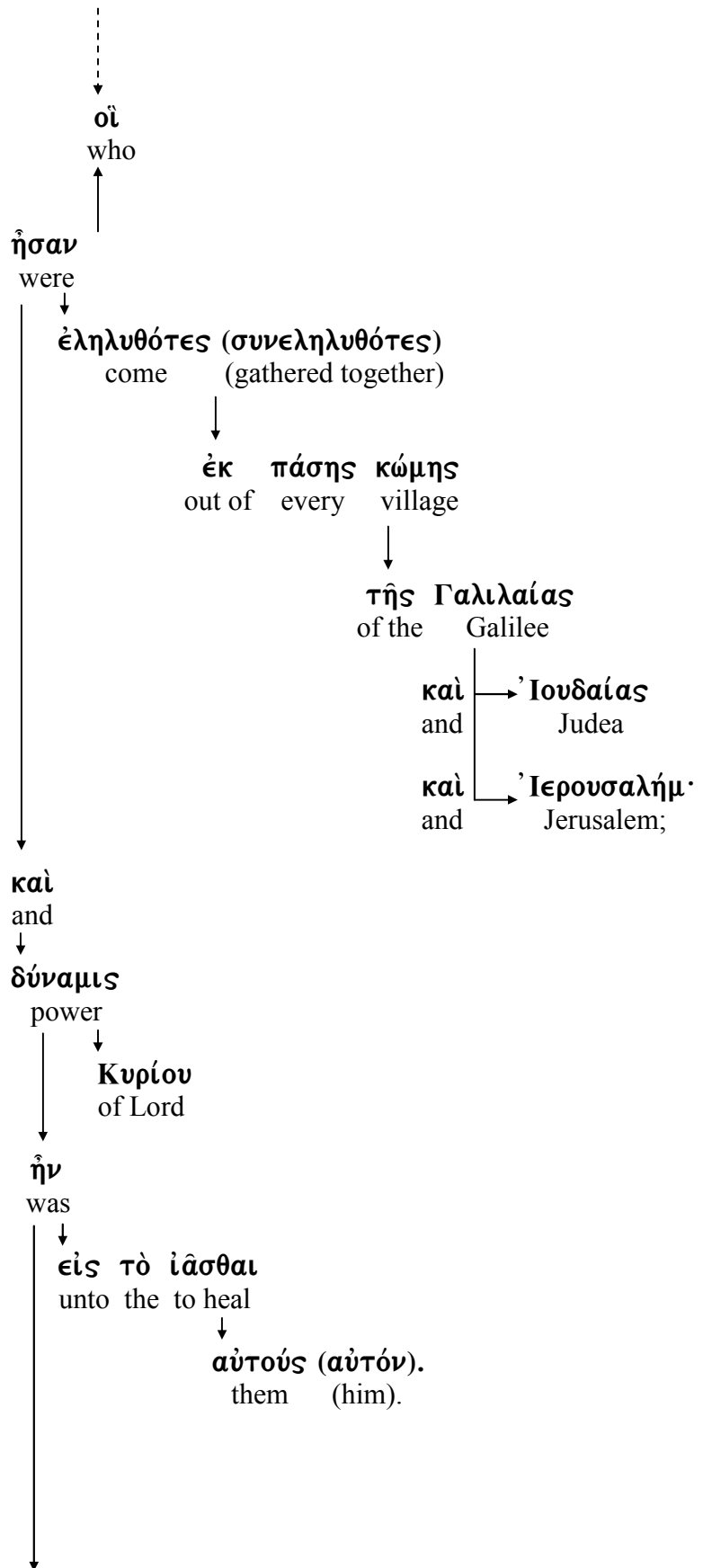
16)



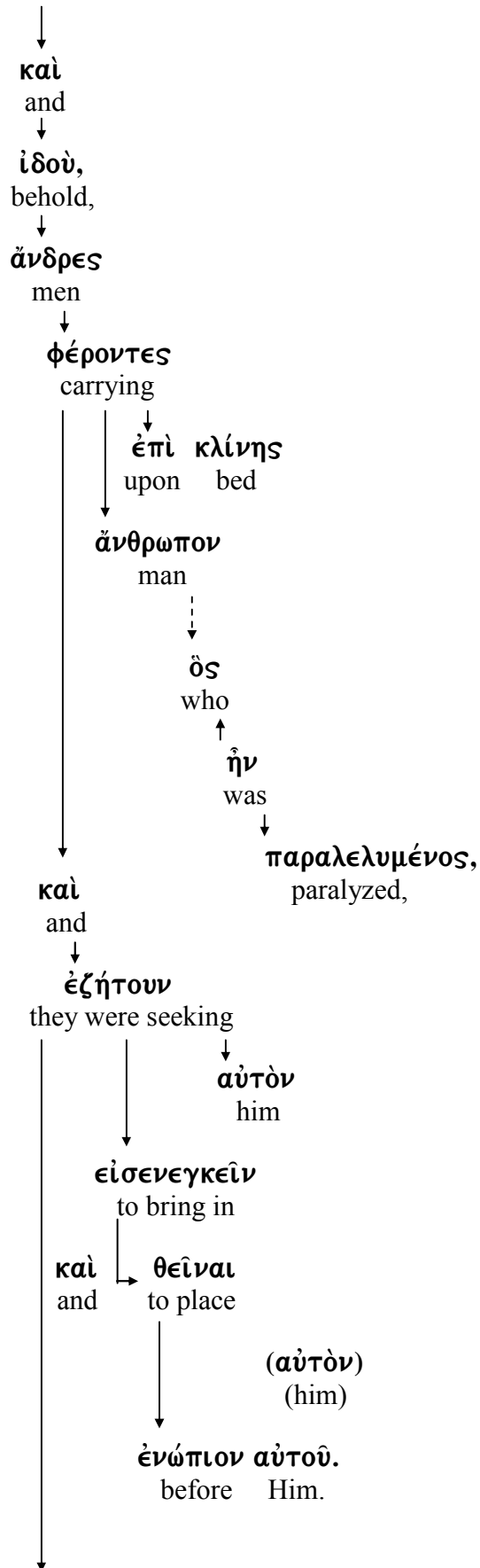
17)



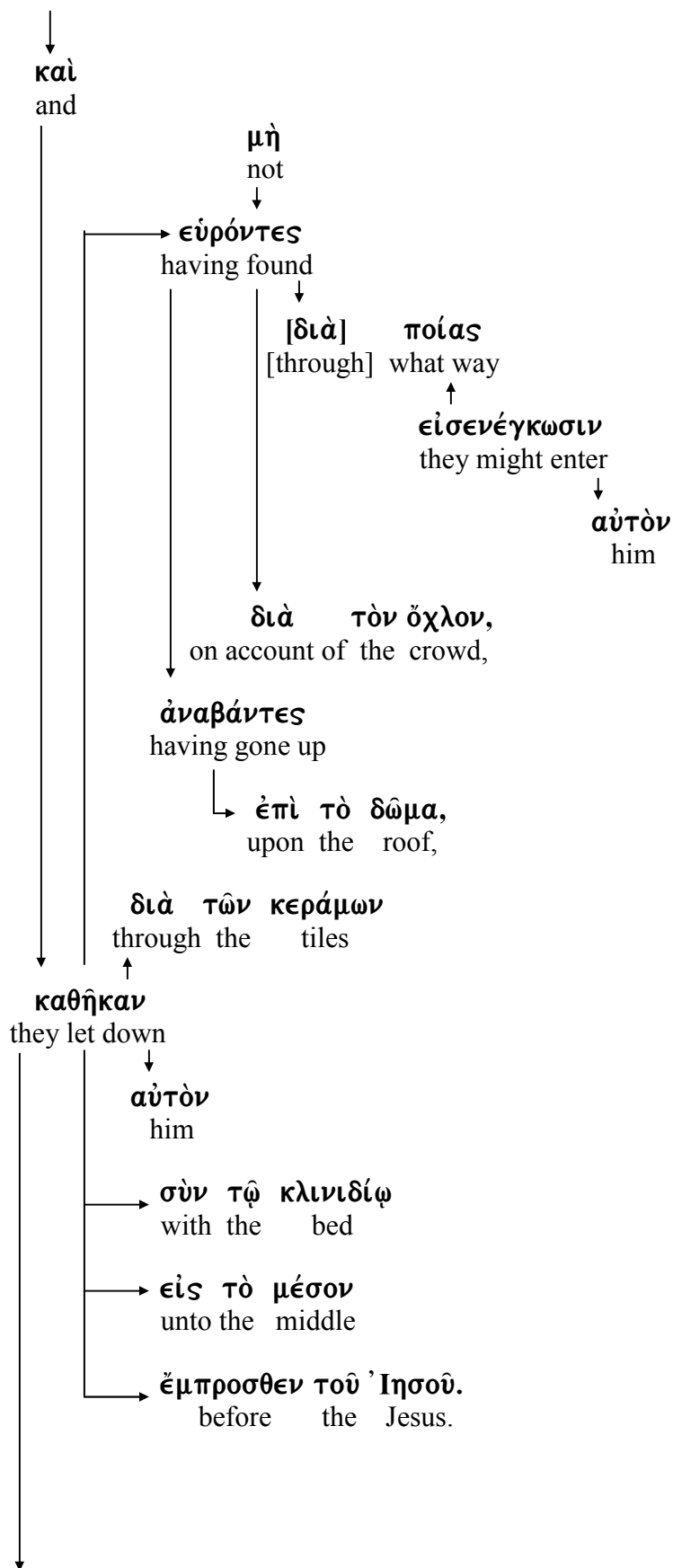
17) continued



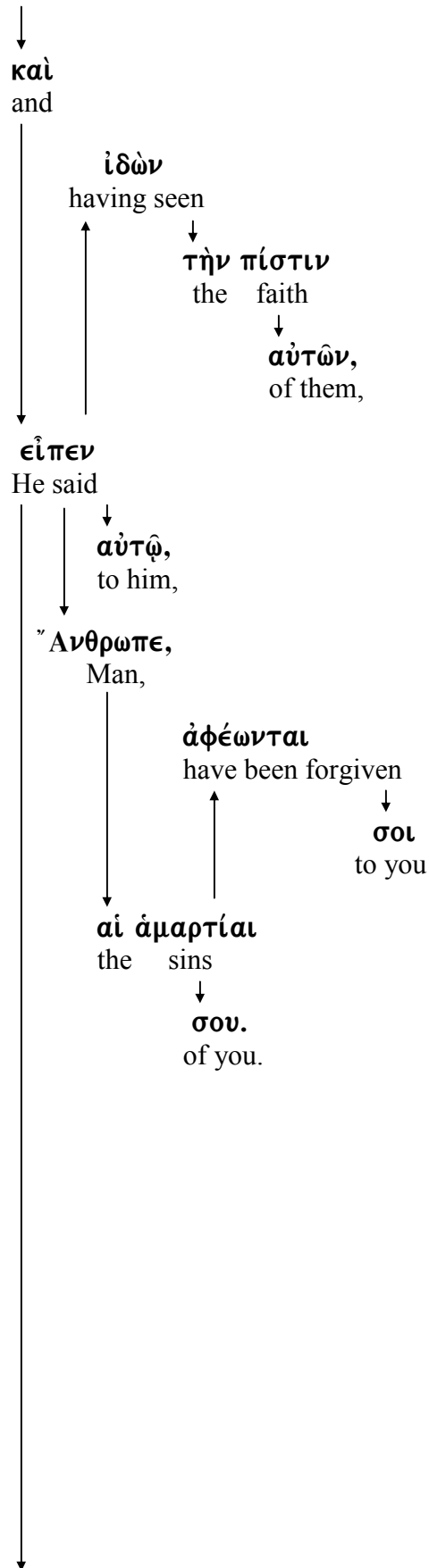
18)



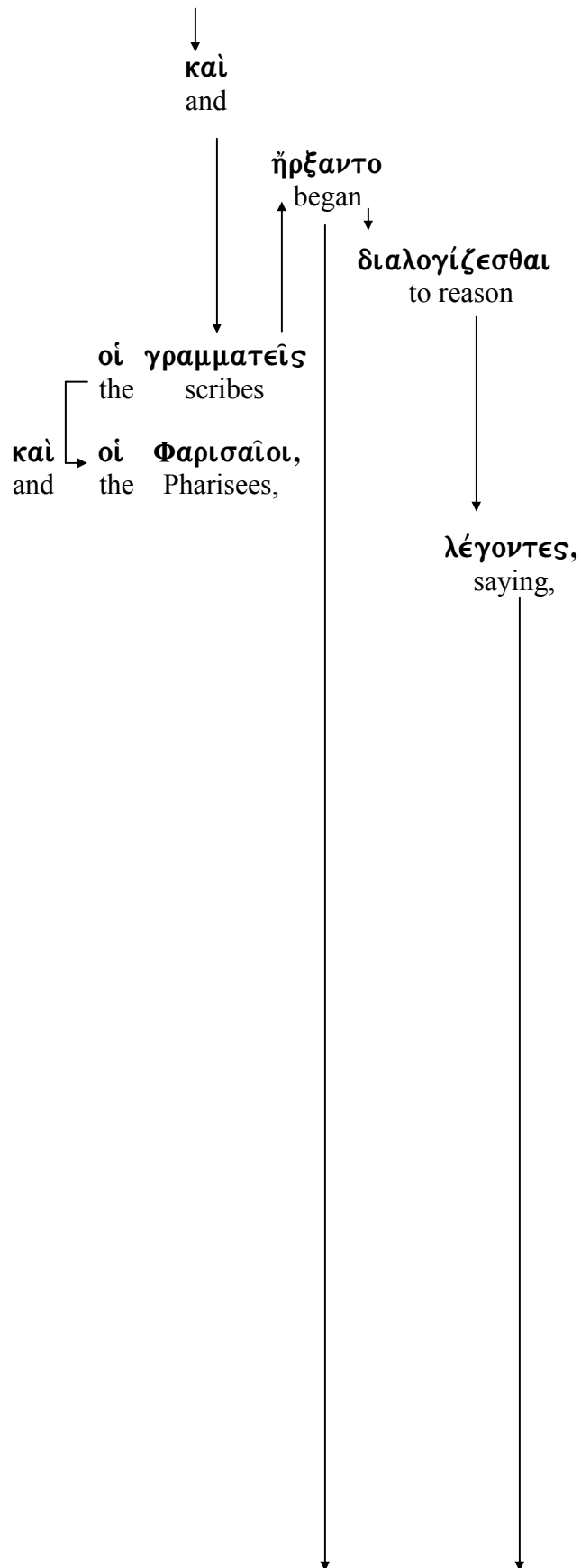
19)



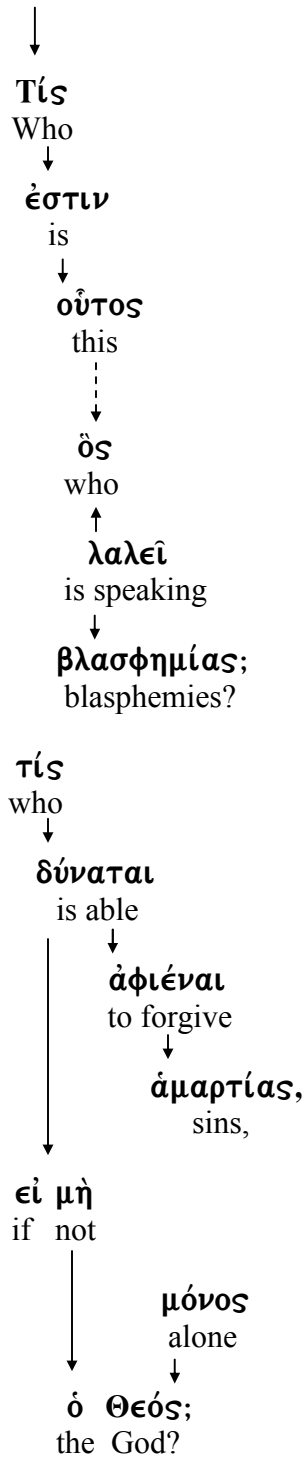
20)



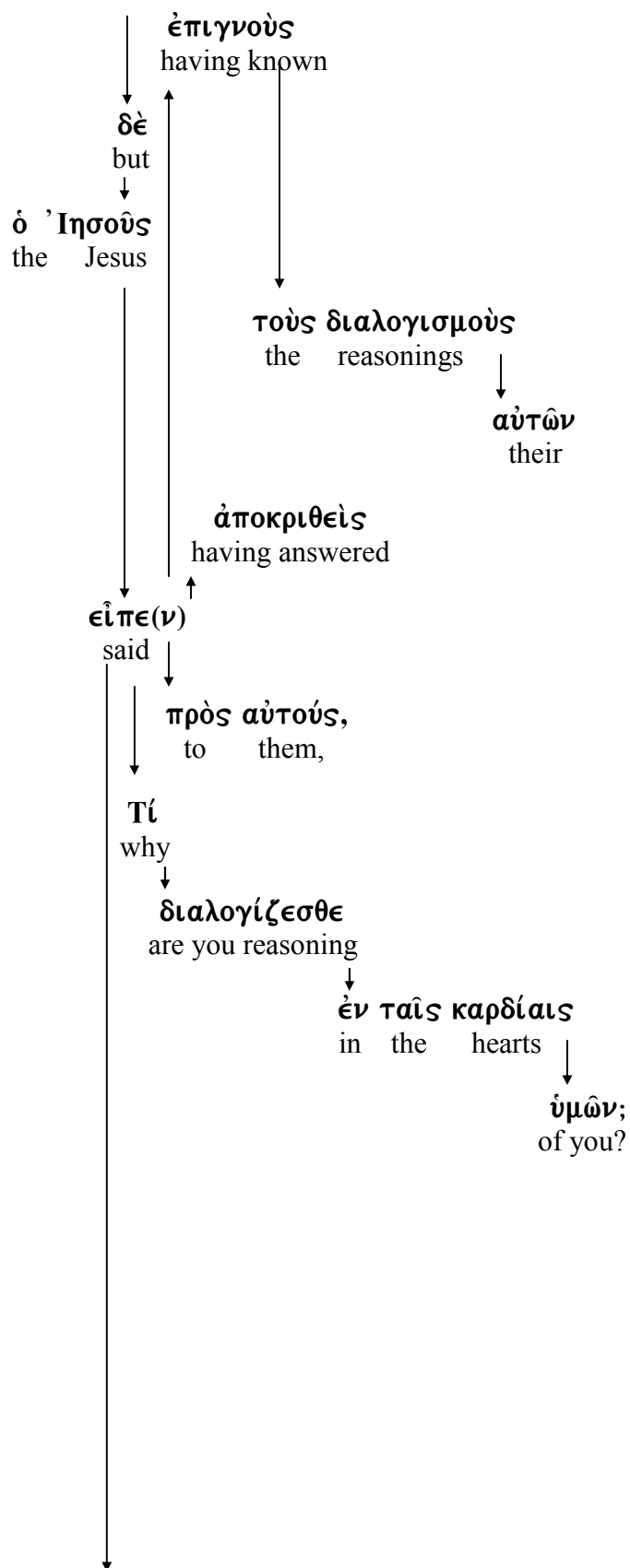
21)



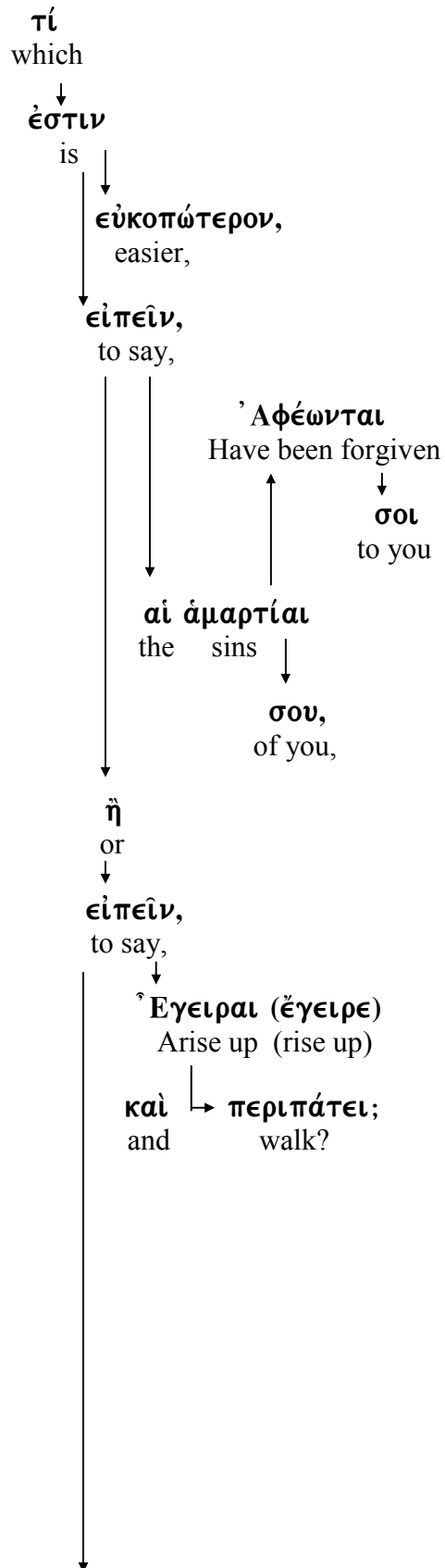
21) continued



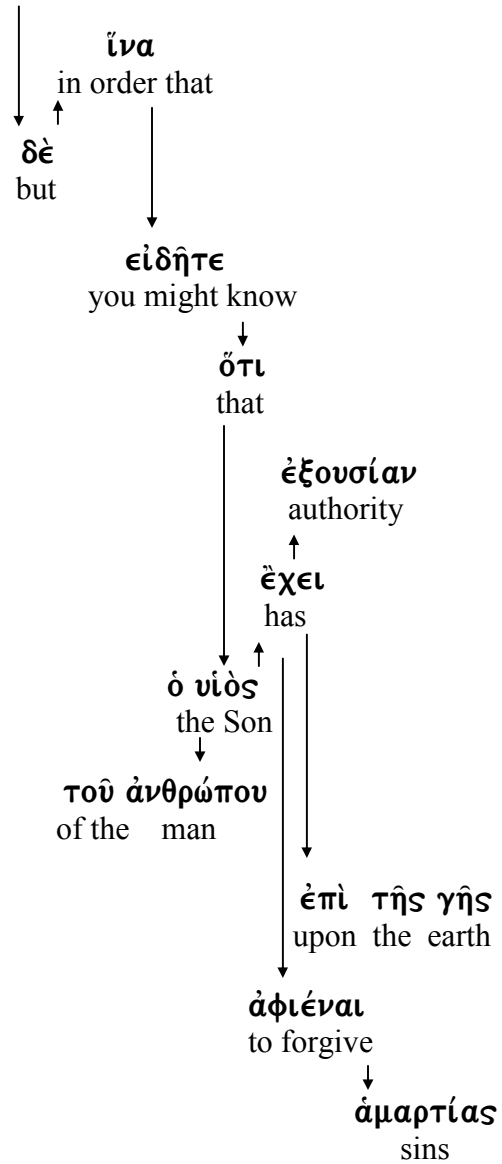
22)



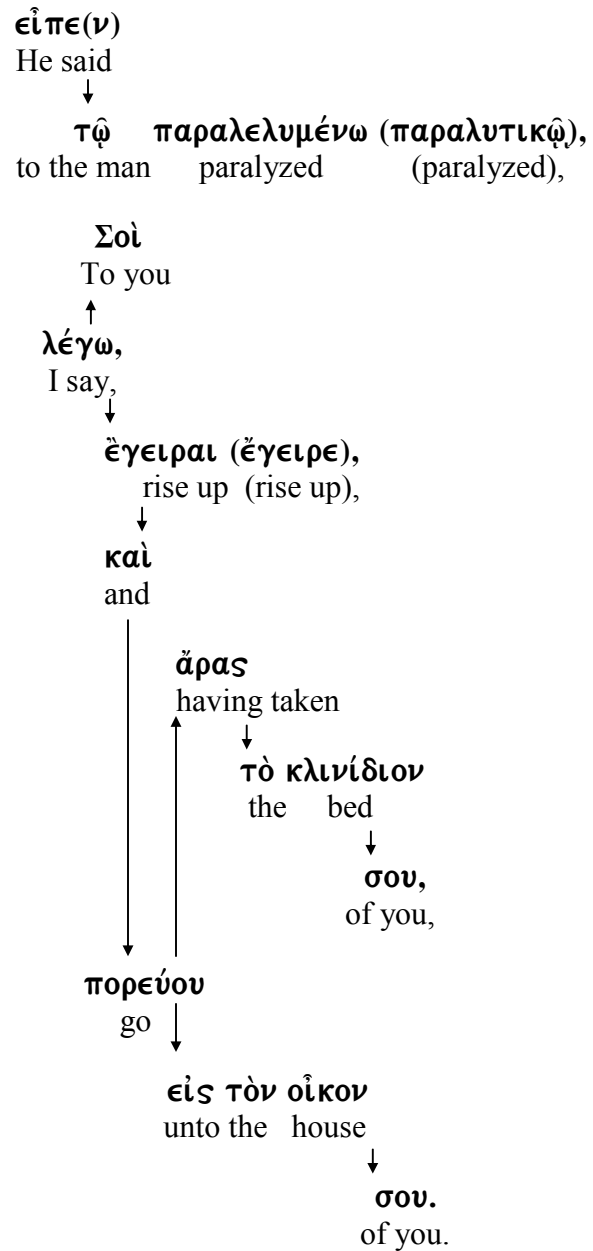
23)



24)



24) continued



25)



26)

